

SAVEZIMA ČLANOVIMA FIFA-e

Prijevod (IS), 11.06.2020.

Ur.broj: INT-4837/20

11.06.2020.

Cirkularno pismo br. 1720

Zurich, 11. lipanj 2020.

SG/egs/kja

## **COVID-19: Pitanja nogometne regulative (Često postavljana pitanja i nova pitanja)**

Poštovani,

Pišemo vam u svezi COVID-19: dokumenta o pitanjima nogometne regulative, koji je 7. travnja 2020. godine. bio objavljen zajedno s FIFA cirkularnim pismom br. 1714.

Od 8. travnja 2020. do 7. svibnja 2020., administracija FIFA-e održala je 13 radionica s predstavnicima svojih saveza članova (NSi) i konfederacija, članovima *World Leagues Forum*, te članovima Europskog udruženja klubova (ECA), na kojima je sudjelovalo više od 350 sudionika iz cijelog svijeta. Nakon objave tog dokumenta administracija FIFA-e također je odgovorila na više od 150 elektroničkih upita u svezi COVID-19 i nogometnih propisa.

Ovaj aktivni konzultacijski proces doveo je do identifikacije često postavljenih pitanja (FAQs), kao i nekoliko novih pravnih i regulatornih pitanja za razmatranje.

Radna skupina za odgovor COVID-19, kojoj predsjedava Vittorio Montagliani, predsjedatelj Fifine komisije nogometnih dionika, sastajala se između 15. svibnja 2020. i 7. lipnja 2020. i raspravljala o ovim pitanjima.

11. lipnja 2020. Ured Vijeća FIFA-e usvojio je privremene izmjene i dopune FIFA Pravilnika o statusu i transferima igrača (**RSTP**) i FIFA Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (**Pravilnik o postupcima**) koje je predložila radna skupina. Ove privremene izmjene i dopune su sljedeće:

### **Članak 5 stavak 4 RSTP-a**

Da bi se izbjegle bilo kakve dileme u svezi nezaposlenih igrača, igračima je dopušteno da tijekom iste natjecateljske godine budu registrirani za maksimalno **tri** kluba i imaju pravo nastupa na službenim utakmicama za **tri** kluba, što je ograničeno na:

- (i) za saveze koji imaju dvogodišnji kalendar: natj. 2019/20. i 2020/21. godine; i
- (ii) za saveze koji imaju jednogodišnji kalendar: za natj. 2020. godinu.

### **Članak 6 stavak 2 RSTP-a**

Da bi se dao prioritet klubovima da završe svoju (2019/20.) natjecateljsku godinu sa svojom izvornom momčadi, te omogućilo savezima da odgovarajuće paniraju svoj nogometni kalendar, oni savezi koji imaju dvogodišnji kalendar dopušteno je započeti „prvo registracijsko razdoblje“

za natj. 2020/21. godinu prije završetka natj. 2019/20. godine, pod sljedećim uvjetima;

- (i) *“prvo registracijsko razdoblje”* za natj. 2020/21. godinu može se preklapati sa završnim kolima natj. 2019/20. godine tijekom najviše četiri tjedna;
- (ii) tijekom dijela *„prvog registracijskog razdoblja”* za natj. 2020/21. godinu koje se preklapa sa završnim kolima natj. 2019/20. godine:
  - (a) dopušten je transfer igrača između klubova. Igrač ima pravo nastupa u domaćim natjecanjima za svoj novi klub samo u natj. 2020/21. godini;
  - (b) dopušten je angažman igrača bez ugovora. Igrač ima pravo nastupa za svoj novi klub u domaćim natjecanjima samo u natj. 2020/21. godini.

#### **Članci 17 i 18 Pravilnika o postupcima**

Da bi se osigurale financijske olakšice stranama uključenim u sporove pred FIFA-om:

- (i) za sve tužbe podnesene između 10. lipnja 2020. i 31. prosinca 2020. (oba datuma uključena), neće biti uvjeta plaćanja akontacije troškova i neće biti određivani troškovi postupka; i
- (ii) za svaku tužbu podnesenu prije 10. lipnja 2020., o kojoj još nije odlučeno, najviši iznos troškova postupka bit će jednak svim plaćenim akontacijama troškova.

Priloženi dokumenti sadrže ove nove privremene izmjene i dopune pravilnika FIFA-e i sadrže nekoliko često postavljanih pitanja u odnosu na originalni dokument koji je FIFA objavila 7. travnja 2020. Privremene izmjene i dopune RSTP-a i Pravilnika o postupcima **stupaju na snagu odmah.**

Posebice molimo saveze članove da pažljivo prouče često postavljana pitanja o izmjenama ili odgodama registracijskih razdoblja („prijelazni rokovi) i datuma natjecateljskih godina.

Ako savezi članovi ili dionici imaju bilo kakvih pitanja o ovom novom dokumentu, pozvani su kontaktirati FIFA-u na [legal@fifa.org](mailto:legal@fifa.org) ili posjetiti našu posebnu mrežnu stranicu posvećenu COVID-19 <https://www.fifa.com/what-we-do/covid-19/>.

S poštovanjem,

FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DE FOOTBALL ASSOCIATION



Fatma Samoura  
Glavna tajnica



Privitak.: - Privremene izmjene i dopune RSTP-a i Pravilnika o postupcima  
- COVID-19: Pitanja nogometne regulative – često postavljana pitanja (Verzija 1.0)

Cc: FIFA Vijeće  
konfederacije  
FIFPRO  
Europsko udruženje klubova  
World Leagues Forum



**PRIVREMENE IZMJENE I  
DOPUNE  
PRAVILNIKA O STATUSU I  
TRANSFERIMA IGRAČA  
(RSTP) I  
PRAVILNIKA O POSTUPCIMA**

## Privremene izmjene i dopune

### Članak 5 stavak 4 RSTP-a

#### Postojeći tekst

4. Igrači mogu biti registrirani za najviše tri kluba tijekom jedne natjecateljske godine. Tijekom ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa na službenim utakmicama samo za dva kluba. Kao iznimka u odnosu na ovo pravilo, igrač koji prelazi iz jednog u drugi klub koji pripadaju savezima čije se natjecateljske godine preklapaju (tj. početak natjecateljske godine u ljetu/jeseni u odnosu na početak natjecateljske godine u zimi/proljeću), može imati pravo nastupa na službenim utakmicama za treći klub tijekom relevantne natjecateljske godine, pod uvjetom da je u potpunosti izvršio svoje ugovorne obveze prema svojim prijašnjim klubovima. Jednako tako, moraju se poštivati odredbe u vezi registracijskih razdoblja (članak 6), kao i minimalnog trajanja ugovora (članak 18, stavak 2).

#### Privremeni novi tekst (masnim slovima)

4. Igrači mogu biti registrirani za najviše tri kluba tijekom jedne natjecateljske godine. Tijekom ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa na službenim utakmicama samo za dva kluba, **što podliježe privremenim izuzecima u nastavku**. Kao iznimka u odnosu na ovo pravilo, igrač koji prelazi iz jednog u drugi klub koji pripadaju savezima čije se natjecateljske godine preklapaju (tj. početak natjecateljske godine u ljetu/jeseni u odnosu na početak natjecateljske godine u zimi/proljeću), može imati pravo nastupa na službenim utakmicama za treći klub tijekom relevantne natjecateljske godine, pod uvjetom da je u potpunosti izvršio svoje ugovorne obveze prema svojim prijašnjim klubovima. Jednako tako, moraju se poštivati odredbe u vezi registracijskih razdoblja (članak 6), kao i minimalnog trajanja ugovora (članak 18, stavak 2).

- (i) **Tijekom sljedećeg razdoblja, igrači mogu biti registrirani za najviše tri kluba i imaju pravo nastupa na službenim utakmica za tri kluba tijekom jedne natjecateljske godine:**
- a) **za saveze koji imaju dvogodišnji kalendar: natj. 2019/20. i 2020/21. godine; i**
  - b) **za saveze koji imaju jednogodišnji kalendar: natj. 2020. godine.**

### Članak 6 stavak 2 RSTP-a

#### Postojeći tekst

2. Prvo registracijsko razdoblje počinje nakon završetka natjecateljske godine i obično završava prije početka nove natjecateljske godine. Ovo razdoblje ne može trajati duže od 12 tjedana. Drugo registracijsko razdoblje obično se utvrđuje sredinom natjecateljske godine i ne može trajati duže od četiri tjedna. Dva registracijska razdoblja u natjecateljskoj godini moraju biti unesena u TMS sustav najmanje 12 mjeseci prije nego ona stupaju na snagu (vidi Dodatak 3, članak 5.1, stavak 1). FIFA će utvrditi datume za svaki savez koji propusti na vrijeme unijeti odgovarajuće datume.

Privremeni novi tekst (masnim slovima)

2. Prvo registracijsko razdoblje počinje nakon završetka natjecateljske godine i obično završava prije početka nove natjecateljske godine, **što podliježe privremenim izuzecima u nastavku**. Ovo razdoblje ne može trajati duže od 12 tjedana. Drugo registracijsko razdoblje obično se utvrđuje sredinom natjecateljske godine i ne može trajati duže od četiri tjedna. Dva registracijska razdoblja u natjecateljskoj godini moraju biti unesena u TMS sustav najmanje 12 mjeseci prije nego ona stupaju na snagu (vidi Dodatak 3, članak 5.1, stavak 1). FIFA će utvrditi datume za svaki savez koji propusti na vrijeme unijeti odgovarajuće datume.

- (i) Za saveze koji imaju dvogodišnji kalendar, prvo registracijsko razdoblje za natj. 2020/21. godinu može se preklapati sa završetkom natjecateljske 2019/20. godine tijekom najviše 4 tjedna.
- (ii) Tijekom dijela prvog registracijskog razdoblja za natj. 2020/21. godinu, koje se preklapa sa završetkom natjecateljske 2019/20. godine:
  - a) dopušten je transfer igrača između klubova. Igrač ima pravo nastupa u domaćim natjecanjima za svoj novi klub samo u natj. 2020/21. godini;
  - b) dopušten je angažman igrača bez ugovora. Igrač ima pravo nastupa za svoj novi klub u domaćim natjecanjima samo u natj. 2020/21. godini.

**Članci 17 i 18 Pravilnika o postupcima**

Postojeći tekst

17 Akontacija troškova

1. Akontacija troškova (vidi čl. 18) plaća se za postupke pred Komisijom za status igrača i sucem pojedincem (s izuzećem postupaka koji su povezani s privremenom registracijom igrača)...

...

18 Troškovi

1. Troškovi u najvišem iznosu od 25.000 CHF propisani su za postupke Komisije za status igrača i suca pojedinca (osim postupaka koji se odnose na privremenu registraciju igrača), kao i za postupke pred KRS-om u vezi sporova o naknadi za treniranje i mehanizmu solidarnosti. Troškovi se podmiruju u skladu sa stupnjem uspjeha stranke u postupku. U posebnim okolnostima troškove može snositi FIFA. Ako stranka prouzroči nepotrebne troškove zbog svog ponašanja, plaćanje troškova joj može biti određeno bez obzira na ishod postupaka.

...

Privremeni novi tekst (masnim slovima)

17 Akontacija troškova

1. Akontacija troškova (vidi čl. 18) plaća se za postupke pred Komisijom za status igrača i sucem pojedincem (s izuzećem postupaka koji su povezani s privremenom registracijom igrača), **što podliježe privremenim izuzecima u nastavku**.

- (i) **Za svaku tužbu ili protutužbu podnesenu između 10. lipnja 2020. i 31. prosinca 2020. (oba datuma uključena), ne plaća se akontacija troškova.**

## *17 Troškovi*

*1. Troškovi u najvišem iznosu od 25.000 CHF propisani su za postupke Komisije za status igrača i suca pojedinca (osim postupaka koji se odnose na privremenu registraciju igrača), kao i za postupke pred KRS-om u vezi sporova o naknadi za treniranje i mehanizmu solidarnosti. Troškovi se podmiruju u skladu sa stupnjem uspjeha stranke u postupku. U posebnim okolnostima troškove može snositi FIFA. Ako stranka prouzroči nepotrebne troškove zbog svog ponašanja, plaćanje troškova joj može biti određeno bez obzira na ishod postupaka, što podliježe privremenim izuzecima u nastavku.*

- (i) Za svaku tužbu ili protutužbu podnesenu između 10. lipnja 2020. i 31. prosinca 2020. (oba datuma uključena), ne naplaćuju se nikakvi troškovi postupka.*
- (ii) Za svaku tužbu ili protutužbu podnesenu prije 10. lipnja 2020. o kojoj u vrijeme ove privremene dopune još nije odlučeno, najviši iznos troškova postupka koji se naplaćuju bit će jednak plaćenju akontaciji troškova.*

## ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQs)




# COVID-19

## Pitanja nogometne regulative



# SADRŽAJ

3	Uvod	
4	Predgovor	
05	FAQs: Ugovori koji istječu i novi ugovori	
08	FAQs: Ugovori koji se ne mogu izvršavati kako je izvorno predviđeno	
11	FAQs: Registracijska razdoblja ("prijelazni rokovi")	
15	FAQs: Ostala regulatorna i pravna pitanja	
18	Nova pitanja	
23	Kontakt	

# Uvod

Izbijanje Covida-19 prekinulo je svakodnevne aktivnosti diljem svijeta i Svjetska zdravstvena organizacija je proglasila pandemiju, što je rezultiralo prekidom nogometa u gotovo svakoj zemlji ili teritoriju diljem svijeta.

7. travnja 2020., FIFA je objavila nekoliko odluka koje je donio Ured Vijeća FIFA-e (**Ured**) u svezi s izbijanjem Covida-19. To uključuju objavu verzije 1.0 dokumenta **COVID-19: Pitanja nogometne regulative (CFRI Dokument)**.

Ovaj dokument je sažetak pregovora i sporazuma između FIFA-e i predstavnika njenih ključnih dionika – saveza članova (NSi), konfederacija, Europskog udruženja klubova (ECA), FIFPRO-a, te Foruma svjetskih liga (**WLF**) – o nizu regulatornih i pravnih pitanja na koja je utjecao Covid-19.

Ukratko, Ured je:

- (i) preporučio vodeća načela za ugovore koji istječu (tj. ugovore koji završavaju na kraju tekuće natjecateljske godine) i nove ugovore (tj. one koji su već potpisani i trebaju započeti na početku sljedeće natjecateljske godine);
- (ii) preporučio vodeća načela za ugovore koji se kao rezultat Covida 19 ne mogu izvršavati kako su stranke izvorno predvidjele;
- (iii) donio privremene izmjene i dopune FIFA Pravilnika o statusu i transferima igrača (RSTP) u pogledu registracijskih razdoblja („prijelazni rokovi) i ovlastio administraciju FIFA-e da formalizira sve promjene za NS-e; i
- (iv) donio nekoliko drugih odluka i privremenih izmjena i dopuna RSTP-a i drugih Fifinih pravilnika kao rezultat Covida-19.

Od 8. travnja 2020. do 7. svibnja 2020., administracija FIFA-e održala je 13 radionica s predstavnicima NS-a i konfederacija, članovima WFL-a, te članovima ECA-e, koje su imale više od 350 sudionika iz cijelog svijeta. Administracija FIFA-e također je aktivno odgovarala na sve elektroničke upite koje je primila u pogledu regulatornog i pravnog utjecaja Covida-19.

Ovaj aktivni konzultacijski proces doveo je do identifikacije često postavljanih pitanja (**FAQs**), kao i nekoliko novih regulatornih i pravnih pitanja za razmatranje.

Ovaj dokument je raspravljen i dogovoren između FIFA-e i njenih ključnih dionika tijekom konzultacijskog razdoblja od 15. svibnja 2020. do 5. lipnja 2020. On pojašnjava najrelevantnija pitanja koja su tijekom konzultacijskog procesa bila postavljena i identificira rješenja novih regulatornih pitanja. Izmjene i dopune pravilnika FIFA-e koje se navode u ovom dokumentu usvojio je Ured 11. lipnja 2020.



## Predgovor

**(1) Da li je Ured Vijeća FIFA-e proglasio situaciju „više sile“ na bilo kojem teritoriju? Da li se NS-i, klubovi ili zaposlenici mogu pozivati na ovo proglašenje?**

Članak 28 RSTP-a dopušta Vijeću FIFA-e da odlučuje „...o pitanjima koja nisu predviđena te u slučajevima više sile“.

U tom kontekstu, 6. travnja 2020., Ured je donio nekoliko odluka u pogledu regulatornih i pravnih pitanja kao rezultat Covida-19. Kako bi se privremeno izmijenio i dopunio RSTP, Ured se oslonio na Članak 27 kao izvor svoje nadležnosti, te utvrdio da je izbijanje COVID-19 bilo pitanje koje nije bilo predviđeno te da se radi o situaciji više sile za FIFA-u i nogomet općenito.

Ured nije odredio da je izbijanje Covid-19 bila situacija više sile u bilo kojoj specifičnoj zemlji ili teritoriju, ili da bilo koji specifični ugovor o zapošljavanju ili transferu bio pod utjecajem koncepta više sile.

Radi jasnoće: pri utvrđivanju situacije više sile (ili njenog ekvivalenta) klubovi ili zaposlenici se ne mogu oslanjati na odluku Ureda.

Da li u nekoj zemlji ili teritoriju NS-a postoji ili ne postoji situacija više sile (ili njen ekvivalent) je pravno i činjenično pitanje, koje se mora utvrđivati od slučaja do slučaja u odnosu na relevantne zakone koji se primjenjuju na svaki pojedini ugovor o zapošljavanju ili transferu.



# FAQs: Ugovori koji istječu i novi ugovori

## Opći uvod

FIFA shvaća i priznaje da ona nije strana u ugovorima o zapošljavanju između klubova i njenih zaposlenika (posebice, igrača i trenera), ili u ugovorima o transferu između klubova (i igrača, ako je primjenjivo). FIFA nema ovlasti – temeljem bilo kojeg nacionalnog zakona, Fifinog propisa, ili nacionalnih nogometnih propisa – jednostrano mijenjati odredbe i uvjete takvih ugovora.

U načelu, postojeći ugovori o zapošljavanju uređeni su nacionalnim zakonima koji su navedeni u ugovoru i/ili postojećem kolektivnom ugovoru (CBA), te ugovornom autonomijom stranaka.

FIFA čvrsto vjeruje da bi za kolektivni izlaz nogometa iz utjecaja izbijanja Covida 19, sve strane trebale poštovati njene preporuke u svezi produženja postojećih ugovora ili odgode novih ugovora.

FIFA odlučno na sve strane apelira da o svim produženjima ili odgodama pregovaraju u dobroj vjeri i pod jednakim i razumnim uvjetima.

## (2) Na koju vrstu nacionalnog zakona se poziva u ovom poglavlju?

CFRI Dokument se, u načelu, poziva na nacionalni zakon o zapošljavanju.

Ugovorne strane uvijek trebaju paziti pri izboru zakona kojim se ugovor uređuje; on može biti različit od nacionalnog zakona teritorija na kojem klub ima sjedište.

## (3) Igrač ima postojeći ugovor s klubom u savezu A koji istječe 30. lipnja. Igrač je, kako je dopušteno, u posljednjih šest mjeseci svog postojećeg ugovora, potpisao novi ugovor s klubom u savezu B koji počinje teći 1. srpnja. Ako je natjecateljska godina u savezu A produžena (npr. do kraja kolovoza), da li je dopušteno da novi ugovor u savezu B počinje teći 1. srpnja?

FIFA strogo preporuča da se da prioritet bivšem klubu da završi svoju domaću natjecateljsku godinu s izvornom momčadi, da bi se sačuvao integritet njegovog(ih) natjecanja. U tom pogledu, stranke se snažno potiče da produže svoj postojeći ugovor i odgode početak novog ugovora u skladu s izbranim zakonima koji uređuju relevantne ugovore.

Međutim, strane mogu izabrati da novi ugovor stupi na snagu.

**Napomena:** ako novi ugovor stupi na snagu, ovisno o specifičnoj situaciji, postoji rizik da igrač određeno vrijeme neće moći biti registriran, budući da relevantno registracijsko razdoblje može biti izmijenjeno ili odgođeno zbog Covida 19, te stoga ne započne i/ili igrač neće imati pravo nastupa na utakmicama.

- (4) Igrač i klub zaključe novi ugovor čiji je početak vezan na izvorni datum početka natjecateljske godine tog NS-a. Kao rezultat Covida 19, početak natjecateljske godine je odgođen (npr. za dva mjeseca). Da li klub može jednostrano odgoditi početak novog ugovora?**

FIFA strogo preporuča da igrač i novi klub odgode početak novog ugovora do novog datuma početka sljedeće natjecateljske godine.

Osim ako nacionalni zakon koji uređuje novi ugovor ne određuje drugačije, stranama nije dopušteno jednostrano mijenjati datum početka novog ugovora.

**NAPOMENA:** ako se primjenjuje prvotni datum početka novog ugovora, ovisno o specifičnoj situaciji, postoji rizik da igrač određeno vrijeme neće moći biti registriran, budući da zbog Covida-19 relevantno registracijsko razdoblje može biti izmijenjeno, te stoga neće moći započeti i/ili igrač neće moći dobiti pravo nastupa na utakmicama.

- (5) Postojeći ugovor o zapošljavanju sadrži prilagodbu naknade zaposleniku na neki budući datum (npr. izvorni datum početka nove natjecateljske godine). Kad dolazi do te prilagodbe ako je odgođen datum početka nove natjecateljske godine?**

FIFA stranama postojećeg ugovora o zapošljavanju preporuča da takve odredbe usklade s novim datumom početka nove natjecateljske godine.

Međutim, ako strane propuste uskladiti te odredbe, primjenjuje se postojeći ugovor o zapošljavanju.

- (6) Kako strane trebaju formalno postupati ako slijede Fifine smjernice i pristanu na produženje postojećeg ugovora ili odgodu početka novog ugovora?**

Bez obzira na to što nacionalni zakon koji uređuje takav ugovor može imati drugačije uvjete, Fifina pravna tijela općenito će priznati svaku izmjenu i dopunu ugovora koja je sačinjena u pisanom obliku te sadrži potpise svih strana.

Strane trebaju znati da svako produženje ili odgoda ugovora zahtijeva unošenje svih relevantnih instrukcija u FIFA Sustav za usklađivanje transfera (**FIFA TMS**) (npr. produženje ustupanja).

- (7) Za postojeće sporazume o ustupanju (i povezane ugovore o zapošljavanju) koji istječu na izvorni datum završetka tekuće natjecateljske godine, FIFA preporuča da se prioritet da klubu koji je angažirao igrača (u koji igrač ustupljen) da svoju domaću natjecateljsku godinu završi sa svojom izvornom momčadi. Kako to funkcionira u praksi?**

FIFA strogo preporuča da se bivšem klubu da prioritet da završi svoju domaću natjecateljsku godinu sa svojom izvornom momčadi, da bi se sačuvao integritet natjecanja. Ovo, *inter alia*, kad je relevantno, uključuje produženje sporazuma o ustupanju (i ugovora o zapošljavanju),

Načelno, postojeći:

- (i) Ugovore o zapošljavanju uređuje nacionalni zakon koji je naveden u ugovoru i/ili kolektivni ugovor, te ugovorna autonomija strana;
- (ii) sporazume o ustupanju uređuje nacionalni zakon koji je naveden u sporazumu i/ili nacionalni nogometni propisi (ako se radi o domaćem ustupanju), ili propisi FIFA-e (ako se radi o međunarodnom ustupanju), te ugovorna autonomija strana.

Ako relevantni ugovori nisu produženi, tad će ustupanje ustupanje igračeve registracije prestati kako je prvotno previđeno sporazumom o ustupanju.

**NAPOMENA:** ako ustupanje nije produženo i igrač se vraća u klub koji ga je ustupio, ovisno o specifičnosti situacije, postoji rizik da igrač određeno vrijeme neće moći biti registriran, budući da se relevantno registracijsko razdoblje zbog Covida 19 moglo promijeniti, te stoga ne može početi i/ili igrač neće moći dobiti pravo nastupa na utakmicama.

**(8) Može li savez ili liga jednostrano izmijeniti (npr. pravilnikom) ugovor o zapošljavanju između kluba i zaposlenika (igrač ili trener)?**

Ne.

Pravna tijela FIFA-e takve će propise priznati samo ako su dopušteni prema nacionalnom zakonu i kolektivno dogovoreni između socijalnih partnera (npr. sindikat igrača, udruženje trenera).

**(9) Može li klub ili zaposlenik odlučiti ne pregovarati o produženju postojećeg ugovora (koji istječe), ako se produži datum završetka tekuće natjecateljske godine?**

FIFA strogo preporuča da klubovi završe svoju domaću natjecateljsku godinu sa svojom izvornom momčadi, da bi se sačuvao integritet njihovih natjecanja.

Međutim, klubovi i zaposlenici mogu odlučiti ne pregovarati o produženjima postojećih ugovora (koji istječu).

**NAPOMENA:** ako strane odluče ne pregovarati o produženjima postojećih ugovora (koji istječu), ovisno o specifičnosti situacije, postoji rizik: (i) da će klub trebati završiti domaću natjecateljsku godinu s reduciranom momčadi (što podliježe nacionalnim nogometnim propisima); ili (ii) igrač određeno vrijeme neće moći biti registriran, budući da zbog Covida 19 relevantno(a) registracijsko(a) razdoblje(a) može(gu) biti promijenjeno(a), te stoga ne može početi i/ili igrač neće moći steći pravo nastupa na utakmicama.

**(10) Transfer igrača je bio dogovoren i realizira se na početku sljedeće natjecateljske godine. Kao rezultat Covida 19, financijski resursi novog kluba su značajno smanjeni. Da li će novi klub imati pravo smanjiti ili odgoditi plaćanje naknade za transfer ili plaću koja je ugovorena da ju isplati bivšem klubu i igraču?**

Ne, osim ako strane ne dogovore drugačije.



# FAQs: Ugovori koji se ne mogu izvršavati kako je prvotno predviđeno

## Opći uvod

FIFA shvaća i priznaje da nije strana u ugovorima o zapošljavanju između klubova i njenih zaposlenika (posebice, igrača i trenera), ili u ugovorima o transferu između klubova (i igrača, ako je primjenjivo). FIFA nema ovlasti – temeljem bilo kojeg nacionalnog zakona, Fifinog propisa, ili nacionalnih nogometnih propisa – jednostrano mijenjati odredbe i uvjete takvih ugovora.

U načelu, postojeći ugovori o zapošljavanju uređuju se nacionalnim zakonima koji su navedeni u ugovoru i/ili postojećim kolektivnim ugovorom (CBA), te ugovornom autonomijom stranaka.

Bez obzira na to, FIFA je preporučila vodeća načela prema kojima klubovi i njihovi zaposlenici (igrači i treneri) trebaju mijenjati svoje radne odnose (kad je to primjenjivo) tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem je natjecanje privremeno obustavljeno.

Vodeća načela navode se preferiranim redosljedom prema kojem FIFA vjeruje da klubovi i igrači trebaju rješavati izmjene svojih ugovora o zapošljavanju tijekom bilo kojeg razdoblja kad je natjecanje privremeno obustavljeno. FIFA snažno preporuča da klubovi i igrači poduzmu najbolje napore u cilju postizanja kolektivnih sporazuma prije nego što slijede bilo koje drugo vodeće načelo.

Vodeća načela treba čitati zajedno s načelima nediskriminacije i jednakog postupanja. Kad se razmatraju modifikacije ugovora o zapošljavanju prema zaposlenicima (igračima i trenerima) treba što je više moguće jednako postupati.

- (i) Kad privremena obustava natjecanja traži izmjene i dopune postojećih ugovora o zapošljavanju, klubovi i zaposlenici (igrači i treneri) prvo trebaju u dobroj vjeri poduzeti napore da o kolektivnom sporazumu pregovoraju na razni lige (tj. između NS-a ili lige i lokalnih socijalnih partnera), ili kad pregovaraju na klupskoj osnovi (tj. između pojedinog kluba i njegovih zaposlenika (igrača i trenera)).
- (ii) Pravna tijela FIFA-e priznat će samo jednostrane izmjene i dopune ugovora o zapošljavanju kad su one u skladu s nacionalnim zakonom koji je naveden u takvom ugovoru, kolektivnim ugovorom, ili drugim mehanizmu kolektivnog ugovora.
- (iii) Kad:
  - a. klubovi i zaposlenici ne mogu postići sporazum;
  - b. nacionalni zakon ne rješava situaciju ili kolektivni ugovor sa sindikatom igrača nije opcija, ili nije primjenjiv;

jednostrane odluke kojima se mijenjaju uvjeti ugovora bit će od Fifinih pravnih tijela priznate samo ako su donesene u dobroj vjeri, te su razumne i razmjerne.

- (iv) Alternativno, svi ugovori između igrača i zaposlenika se „suspendiraju“ tijekom svake privremene obustave natjecanja (tj. privremene obustave nogometnih aktivnosti), pod uvjetom da se održi odgovarajuće pokriće osiguranja, te da se tijekom tog razdoblja mogu pronaći alternativni aranžmani za potporu zaposlenicima.

**(11) Na koju vrstu nacionalnog zakona se poziva u ovom poglavlju?**

CFRI Dokument, se u načelu, poziva na nacionalni zakon o zapošljavanju.

Ugovorne strane trebaju uvijek paziti pri izboru zakona kojim se ugovor uređuje; on može biti različit od nacionalnog zakona na teritoriju na kojem klub ima sjedište.

**(12) Vodeća Fifina načela u ovom poglavlju odnose se samo na ugovore o zapošljavanju između klubova i zaposlenika (igrači i treneri). Da li se ona također primjenjuju na ugovore o zapošljavanju između NS-a i trenerskog osoblja nacionalnih reprezentacija?**

Iako to nije izričito navedeno, vodeća načela se primjenjuju i prilagođena su radnim odnosima između NS-a i trenerskog osoblja nacionalnih reprezentacija.

Kad se vodeća načela odnose na klubove, to se također može čitati i NS-e. Fifina pravna tijela će ih će primjenjivati na isti način.

**(13) Da li je moguće da NS ili liga izda neobvezujuće smjernice za svoje dionike u pogledu pitanja koja se rješavaju kad je natjecanje privremeno obustavljeno?**

FIFA potiče NS-e ili lige, kad je to potrebno, da pomognu svojim dionicima i izdaju neobvezujuće smjernice na nacionalnoj razini koje odražavaju vodeća načela koja su utvrđena u CFRI Dokumentu. Kad postoje relevantni socijalni partneri (npr. sindikat igrača, udruženje trenera), NS treba angažirati te partnere u pregovorima s dobrom vjerom a prije izdavanja bilo kakvih nacionalnih smjernica.

Posebice u odnosu na treće vodeće načelo iz ovog poglavlja, NS-e i lige se podsjeća da se što je to „razumno i razmjerno“ određuje po osnovi „klub – po - klub“ (tj. na subjektivnoj osnovi), za razliku od određivanja po osnovi lige (tj. na objektivnoj, univerzalnoj osnovi).

**(I) Kolektivni ugovori**

**(14) Kad FIFA spominje „zaposlenike (igrače i trenere)“, da li to znači da kolektivni ugovor treba biti postignut s igračima i trenerima zajedno, ili klub može zaključiti kolektivni sporazum sa svojim igračima i poseban kolektivni ugovor sa svojim trenerima?**

Klub može pregovarati o kolektivnom ugovoru posebno sa svojim igračima i zasebno o kolektivnom ugovoru sa svojim trenerima.

Ako u tom NS-u postoje relevantni socijalni partneri (tj. sindikat igrača, udruženje trenera), klubovi u pregovorima sa svojim zaposlenicima takve partnere trebaju angažirati.



Kad pregovoraју o kolektivnim ugovorima, klubove i zaposlenike se podsjeća da poštuju načela nediskriminacije i jednakog postupanja.

**(II) Jednostrane odluke kojima se mijenjaju ugovori slijedom nacionalnog zakona, kolektivnog ugovora, ili drugog mehanizma kolektivnog sporazuma.**

**(15) Ako dođe do spora pred Fifinim pravnim tijelom, koji je rezultat jednostrane izmjene ugovora o zapošljavanju, koji su dokazi potrebni da bi se dokazalo da su takve izmjene bile u skladu s nacionalnim zakonom, kolektivnim ugovorom, ili drugim mehanizmom kolektivnog sporazuma?**

U skladu s člankom 12 stavak 3 Pravilnika o postupcima pred Komisijom za status igrača i Komorom za rješavanjem sporova (Pravilnik o postupcima), svaka strana koja zahtijeva pravo na temelju navodnih činjenica snosi teret dokazivanja.

Na primjer, stranka treba dostaviti neovisno pravno mišljenje kvalificiranog pravnog stručnjaka iz relevantne jurisdikcije koje potvrđuje da je jednostrana izmjena bila valjana primjena nacionalnog zakona koji uređuje takav ugovor, kolektivnog ugovora, ili drugog mehanizma kolektivnog sporazuma.

**(16) Fifina vodeća načela u ovom poglavlju odnose se samo na izmjene postojećih ugovora. Da li se ona također primjenjuju na jednostrane raskide postojećih ugovora o zapošljavanju?**

Ne, RSTP se primjenjuje u sporovima koji se pojave pred pravnim tijelima FIFA-e u pogledu jednostranih raskida.

Ako je do jednostranog raskida došlo nakon izmjena kao rezultat Covida 19 (npr. klub jednostrano smanji zaposleniku plaću i zaposlenik raskine ugovor), pravna tijela FIFA-e će:

- (i) ispitati valjanost jednostrane izmjene u odnosu na relevantna Fifina vodeća načela; i
- (ii) nakon što utvrde da li je jednostrana izmjena bila valjana ili ne, procijeniti jednostrani raskid u odnosu na RSTP.

**(III) Jednostrane odluke o izmjenama ugovora kad nacionalni zakon ne rješava takvu situaciju i kolektivni ugovor nije opcija ili nije primjenjiv**

**(17) Da li su kriteriji za određivanje da li je jednostrana izmjena „razumna i razmjerna“ iscrpni?**

Ne, nisu iscrpni.



## FAQs: Registracijska razdoblja („prijelazni rokovi”)

### Opći uvod

Odluke Ureda o registracijskim razdobljima koje su navedene u CFRI Dokumentu imaju se smatrati privremenim izmjenama i dopunama relevantnih poglavlja RSTP-a.

Ured je također dao izravne ovlasti Fifinoj administraciji da, od slučaja do slučaja, ocijeni sve zahtjeve NS-a za izmjenu njegovih datuma natjecateljskih godina (tekuće i sljedeće) i registracijskih razdoblja.

### **(18) Koji je postupak kojim NS zahtijeva izmjenu datuma svojih natjecateljskih godina i/ili registracijskih razdoblja?**

Službena prepiska u svezi s ovim odgovorom treba e-poštom biti dostavljena FIFA-i na: [psdfifa@fifa.org](mailto:psdfifa@fifa.org).

Ako NS želi promijeniti datume svojih natjecateljskih godina i/ili registracijskih razdoblja koji su već uneseni u FIFA TMS, od njih se zahtijeva da slijede sljedeći postupak:

#### Prvo pismo:

Čim sazna da je potrebna promjena datuma natjecateljske godine i/ili registracijskih razdoblja i da se oni neće koristiti kako je prvotno predviđeno, NS šalje službeno pismo kojim obavještava FIFA-u da želi odgooditi ili izmijeniti datume natjecateljskih godina i/ili registracijskih razdoblja.

#### Drugo pismo:

NS šalje službeno pismo FIFA-i sa zahtjevom za nove datume, nakon što je nadležno tijelo NS-a potvrdilo početak datuma nove natjecateljske godine i/ili datum nastavka (i završetka) tekuće natjecateljske godine. Zahtjev u tom pismu treba sadržavati:

- (i) izmijenjene ili nove datume bilo kojeg(ih) registracijskog(ih) razdoblja;
- (ii) izmijenjene datume tekuće natjecateljske godine (i nove natj.godine ako je primjenjivo);
- (iii) natjecateljsku godinu (kako ju je utvrdio NS) na koju se svako izmijenjeno ili novo registracijsko razdoblje treba odnositi;
- (iv) ako predloženi ukupni broj tjedana prelazi najveći kumulativni broj (tj. 16 tjedana) za registracijska razdoblja kako određuje RSTP, razloge zašto bi FIFA trebala odobriti izuzeće; i
- (v) kopiju odluke nadležnog tijela NS-a kojim se potvrđuju datumi natjecateljske godine. Ako je primjenjivo, treba dostaviti odluku na originalnom jeziku i prijevod iste na službenom jeziku FIFA-e.

**(19) Da li NS ima rok za zahtjev za izmjenu datuma svojih natjecateljskih godina i/li registracijskih razdoblja?**

Ne. Međutim, razumno vrijeme (najmanje deset dana prije originalnog datuma) je potrebno za ocjenu zahtjeva i obavljanje potrebnih tehničkih promjena u FIFA TMS-u.

Od NS-a se zahtijeva da slijede postupak s dva pisma kako je to prije opisano. Ovo će omogućiti Fifinoj administraciji da poduzme tehničke promjene u FIFA TMS-u što će pomoći da se izbjegnu kasniji problemi.

**(20) Koje je maksimalno trajanje kombiniranih registracijskih razdoblja?**

Članak 6 stavak 2 RSTP-a propisuje maksimalno trajanje „*prvog registracijskog razdoblja*“ od 12 tjedana i maksimalno trajanje „*drugog registracijskog razdoblja*“ od četiri tjedna.

Maksimalno trajanje kombiniranih registracijskih razdoblja je 16 tjedana po NS-u.

**(21) Što ako je cijelo ili dio otvorenog registracijskog razdoblja bilo izloženo izravnom utjecaju Covida 19?**

Ako je cijelo ili dio otvorenog registracijskog razdoblja bilo izloženo izravnom utjecaju Covida 19, određeno razdoblje koje je bilo pod izravnim utjecajem može se smatrati nevažećim i mogu se dodijeliti novi datumi tijekom iste natjecateljske godine.

NS može podnijeti zahtjev za ovakvu izuzetnu dodjelu, s razlozima i dokazima, dostavom podnesaka na e-adresu: [psdfifa@fifa.org](mailto:psdfifa@fifa.org).

Odluku donosi Fifina administracija, uzimajući u obzir, *inter alia*:

- (i) svaku vladinu odluku koja utječe na nogometnu natjecateljsku godinu (primljenu od NS-a)
- (ii) datume u pogledu domaćih transfera (primljene od NS-a); i
- (iii) datume u pogledu međunarodnih transfera u FIFA TMS-u.

**(22) Može li prvo registracijsko razdoblje prelaziti 12 tjedana kako je određeno RSTP-om?**

Ne. U svim slučajevima, „*prvo registracijsko razdoblje*“ može trajati najviše 12 tjedana.

**(23) Ako je kao rezultat Covida 19 vrijeme između natjecateljskih godina skraćeno i NS za prvo registracijsko razdoblje ne može dodijeliti 12 tjedana, da li NS „izgubljeno“ vrijeme može koristiti u svom drugom registracijskom razdoblju?**

U načelu, ne. NS će samo moći preraspodijeliti „izgubljeno“ vrijeme osnovom „preraspoređenog izuzeća“ kako je prije opisano.

NSe koji se nađu u specifičnom scenariju potiče se da koriste „izuzeće preklapanja“ koje je navedeno u poglavlju „*Nova pitanja*“ u nastavku.

**(24) U kojim je okolnostima NS-u dopušteno da tijekom jedne natjecateljske godine ima više od dva registracijska razdoblja?**

Podložno odobrenju Fifine administracije, NSi će tijekom natjecateljske godine moći imati najviše tri registracijska razdoblja, u sljedećim vrlo ograničenim okolnostima:

- (i) NS je dobio „izuzeće za preraspodjelu“ (kako je prije opisano). U takvom slučaju, NS može izabrati da pogođene dane preraspodredi u novo razdoblje (tj. treći prijelazni rok), ili ih kombinira s postojećim registracijskim razdobljem;
- (ii) NS još nije otvorio „*prvo registracijsko razdoblje*“ i želi ga podijeliti u dva dijela (koja ne prelaze kumulativno ukupno 12 tjedana). U načelu, to mogu zatražiti NSi koji imaju dvogodišnji kalendar (npr. natj. 2020/21. godina), prije početka nove domaće natjecateljske godine što omogućava sigurnost po pitanjima registracije igrača.
- (iii) NS još nije otvorio „*drugo registracijsko razdoblje*“ i želi ga podijeliti u dva dijela (ne prelazi kumulativno ukupno četiri tjedna). U načelu, to mogu zatražiti NSi koji imaju jednogodišnji kalendar (npr. natj. 2020. godina), kad je Covid 19 prekinuo početak domaće natjecateljske godine. Prvi dio „drugog registracijskog razdoblja“ bit će prije nastavka nogometa u tom NS-u, a drugi dio „drugog registracijskog razdoblja“ bit će u sredini domaće natjecateljske godine.

Takvi zahtjevi mogu se podnijeti u skladu s postupkom „dva pisma“ kako je prije opisano.

**(25) Kako ćemo znati za promjene koje su NSi napravili u odnosu na datume svojih natjecateljskih godina i/ili registracijskih razdoblja?**

Promjen će biti objavljene i bit će redovito ažurirane na Fifinoj pravnoj mrežnoj stranici: [legal.fifa.com](http://legal.fifa.com).

**(26) Ured je odlučio da se „kao izuzeće u odnosu na članak 6 stavak 1 RSTP-a, profesionalca čiji je ugovor istekao ili je raskinut kao rezultat Covida 19 savez ima pravo registrirati izvan registracijskog razdoblja, bez obzira na datum isteka ili raskida“. Kako to funkcionira u praksi?**

Fraza „*kao rezultat Covida 19*“ odnosi se na situaciju kad Covid 19 uzrokuje:

- (i) istek ugovora o zapošljavanju. To se odnosi na slučajave kad:
  - (a) je datum završetka ugovora (npr.) „*kraj natjecateljske godine*“ bez da je naveden specifičan datum, i natjecateljska godina je prijeveremeno završila ili je trajno prekinuta (npr. putem vladine intervencije ili odlukom NS-a ili lige) prije okončanja njenog rasporeda utakmica. Igrač i novi klub mogu koristiti to izuzeće; ili
  - (b) kad je kao rezultat Covida 19 datum završetka natjecateljske godine pomaknut, postojeći ugovor o zapošljavanju je produljen do novog datuma završetka natjecateljske godine, i

taj ugovor je istekao. Igrač i novi klub mogu koristiti to izuzeće;

- (c) kad je kao rezultat Covida 19 datum završetka natjecateljske godine pomaknut, ustupanje igrača se produžuje do novog datuma završetka natjecateljske godine, i to ustupanje je isteklo. Igrač i matični klub mogu koristiti to izuzeće.
- (ii) raskid ugovora o zapošljavanju. To se odnosi na slučajeve kad:
  - (a) kao rezultat Covida 19 jedna strana jednostrano raskine ugovor o zapošljavanju. U slučaju jednostranog raskida koji nije izravno povezan s pandemijom, NS može tog profesionalca registrirati u skladu s RSTP-om (tj. u načelu tijekom otvorenog registracijskog razdoblja, što podliježe izuzećima iz članka 6).
  - (b) igrač je na ustupanju, natjecateljska godina je prijevremeno završena ili trajno prekinuta (tj. putem vladine intervencije ili odlukom NS-a ili lige) prije okončanja njenog rasporeda utakmica, i to uzrokuje raskid ustupanja (i stoga i ugovora o zapošljavanju) između igrača i kluba koji ga je angažirao. Igrač i matični klub mogu koristiti to izuzeće.

Za međunarodne transfere, određene vrste zahtjeva jednog Nsa za Međunarodnu dozvolu o transferu u FIFA TMS-u izvan registracijskog razdoblja dovest će odstupanja koje će rješavati Fifina administracija. U takvim slučajevima, od strana se zahtijeva da učitaju dokaz da je prethodni ugovor o zapošljavanju istekao ili bio raskinut kao rezultat Covida 19.

Svaki zahtjev će ocjenjivati Fifina administracija *prima facie* od slučaja do slučaja.

Kao što se događa s normalnim izuzećem iz članka 6 stavak 1, registracija se razlikuje od prava nastupa na utakmicama. Odgovornost je svakog NS-a ili lige osigurati da je očuvan sportski integritet njihovih natjecanja. Nacionalni nogometni propisi trebaju se ujednačeno primjenjivati. Svaki pokušaj njihova zaobilaženja treba biti odgovarajuće disciplinski sankcionirano.

Da bi se sačuvao integritet domaćih natjecanja koja se trebaju završiti (tj. natjecateljska 2019/20. godina), FIFA strogo preporuča da se prioritet da bivšem klubu da završi svoju domaću natjecateljsku godinu sa svojom izvornom momčadi.

FIFA će strogo nadzirati primjenu ovog načela na domaćoj razini u svim slučajevima.

**NAPOMENA:** primarna svrha izuzeća Covid-19, je osigurati dodatne mogućnosti zapošljavanja igrača na čije je zaposlenje pandemija izravno utjecala.



## FAQs: Ostala regulatorna pravna pitanja

- (27) Članak 6 stavak 3 Dodatka 4 RSTP-a propisuje da se ponude ugovora mogu davati „najmanje 60 dana prije isteka (igračevog) postojećeg ugovora“. Što se događa ako je datum završetka tekuće natjecateljske godine pomaknut?**

Datum završetka natjecateljske godine je irelevantan. Ponuda mora biti dana prema datumu završetka ugovora o zapošljavanju (ako je primjenjivo).

- (28) Da li će FIFA nastaviti izvršavati odluke koje su donijela Fifina pravna tijela, bez obzira na potencijalni financijski utjecaj Covida 19?**

Da. U tom smislu, neće se odobravati nikakva izuzeća.

FIFA će (kad je primjenjivo) i dalje primjenjivati članak 15 FIFA Disciplinskog kodeksa (**Kodeks**) ili članak 24bis RSTP-a u slučaju propusta izvršenja odluke Fifinog tijela.

- (29) Kad će se primjenjivati nova pravila o međunarodnim ustupanjima?<sup>1</sup>**

Trenutno, točan datum još nije utvrđen.

Očekuje se da će najmanje šest mjeseci prije njihove primjene dionici biti obaviješteni.

- (30) Da li će biti odgode stupanja na snagu novih pravila u svezi zabrane prenosnih transfera i primjene mehanizma solidarnosti na nacionalnoj razini?**

Ne. Ova nova pravila nisu odgođena, odnosno stupila su ili će stupiti na snagu kako je opisano u [FIFA cirkularnom pismu br. 1709](#) (1. ožujak 2020. prenosni transferi; 1. srpanj 2020. – mehanizam solidarnosti na nacionalnoj razini).

- (31) Da li će razdoblje tijekom kojeg su natjecanja bila privremeno prekinuta biti uračunata u naknade za treniranje?**

<sup>1</sup> 28. veljače 2020., Komisija za status igrača je usvojila izmjene i dopune RSTP-a u svezi međunarodnih ustupanja i načela kojim se reguliraju domaća ustupanja. O ovim izmjenama i dopunama je pregovarala i usvojila ih Radna skupina za sustav transfera, te odobrila Komisija nogometnih dionika.

27. ožujka 2020. slijedom odobrenja Komisije za status igrača, Ured je odgodio primjenu izmjena i dopuna zbog utjecaja Covida 19 na međunarodni sustav transfera.

Da. Kad se izračunava naknada za treniranje koja može dospjeti na plaćanje Ova će se razdoblja uzimati u obzir.

**(32) Ako se natjecateljska godina produžuje nakon provotnog datuma završetka, kako će se „natjecateljska godina“ uračunavati za svrhe naknade za treniranje i mehanizma solidarnosti?**

Kad takvi sporovi dođu pred pravna tijela FIFA-e, za izračun prava na naknadu za treniranje FIFA koristi datume natjecateljskih godina koje su NSi unijeli u FIFA TMS.

Trajanje natjecateljske godine (za ovu svrhu) je cijela godina (tj. početni datum je 1. srpnja 2019. i datum završetka je 30. lipanj 2020.).

Ako je trajanje natjecateljske godine koje je zabilježeno u FIFA TMS-u, a kao rezultat Covida 19 je ono dulje ili kraće od cijele godine, za svrhe izračuna naknade za treniranje ono će još uvijek smatrati „natjecateljskom godinom“. Ovo može uključivati natjecateljske godine koje su dulje ili kraće od 12 mjeseci. Izračun će biti odgovarajuće prilagođen.

Jedina iznimka je malo vjerojatan scenario koji je opisan u nastavku:

- (i) međunarodni transfer ugovoren je prije utjecaja Covida19 na nogometne aktivnosti na teritoriju kluba iz kojeg igrač odlazi;
- (ii) na osnovu datuma unesenih u FIFA TMS, međunarodni transfer ne bi pokrenuo plaćanje naknade za treniranje (tj. registracija igrača bi bila obavljena u natjecateljskoj godini prije njegovog 24. rođendana);
- (iii) bez obzira na datume nove natjecateljske godine koji su uneseni u FIFA TMS, klub koji je angažirao igrača ne bi plaćao naknadu za treniranje.

Za određivanje trajanja relevantnih natjecateljskih godina koje su pogođene Covidom 19, u svrhu izračunavanja naknada za treniranje Fifina administracija je klubovima dostupna za pomoć: [psdfifa@fifa.org](mailto:psdfifa@fifa.org).

**(33) Da li spor s „međunarodnom dimenzijom“ može biti podnesen Fifinim pravnim tijelima kad je nacionalna komora za rješavanje sporova zatvorena ili ju je NS učinio nedostupnom?**

NSi trebaju omogućiti dostupnost nacionalne komore za rješavanje sporova koja je osnovana na nacionalnoj razini u okviru NS-a ili kolektivnog ugovora - svim stranama (posebice domaćim igračima i trenerima). Neprihvatljivo je da zaposlenici ne mogu ostvarivati svoja zakonska prava.

RSTP propisuje da je FIFA nadležna rješavati sporove s „međunarodnom dimenzijom“ povezane sa zaposlenjem između:

- (i) kluba i igrača: članak 22(b); i
- (ii) kluba i trenera, ili NS-a i trenera: članak 22 (c),

osim ako je na nacionalnoj razini osnovan neovisni arbitražni sud, *inter alia*, u okviru NS-a i/ili kolektivnog ugovora.

U nedostatku operativnog neovisnog arbitražnog suda osnovanog na nacionalnoj razini u okviru NS-a ili kolektivnog ugovora, sporovi povezani sa zaposlenjem s međunarodnom dimenzijom spadaju u opseg članka 22 RSTP-a.

**(34) Da li su zbog Covida 19 odgođeni rokovi navedeni u FIFA cirkularnom pismu br. 1679 (primjena elektroničke putovnice igrača)?**

Ne. Kako stoji u [FIFA cirkularnom pismu br. 1679](#), od 1. srpnja 2020., NS-i su obvezni primjenjivati elektronički sustav registracije igrača i elektronički sustav domaćih transfera, te ove sustave integrirati s FIFA Connect ID.

Ovi zahtjevi, *inter alia*, osiguravaju pravilno funkcioniranje Klirinške kuće FIFA-e. Ostaje na dobrom putu da Klirinška kuća FIFA-e počne funkcionirati od 1. siječnja 2021.

Samo klubovi pridruženi NS-ima koji su ispunili ove obveze, od 1. siječnja 2021. imat će pravo primati naknade za treniranje. To će se odražavati u budućim propisima koji će uređivati Klirinšku kuću FIFA-e.





## Nova pitanja

Slijedom konzultacijskog razdoblja od 8. travnja 2020. do 7. svibnja 2020., koje je uključivalo 13 radionica s NS-ima i skupinama dionika, radna skupina je za daljnju raspravu i dogovor odredila sljedeća regulatorna pitanja.

### (1) Registracija i pravo nastupa

Članak 5 stavak 4 RSTP-a kaže (**dodan naglasak**):

*"Igrači mogu biti registrirani za najviše tri kluba tijekom jedne natjecateljske godine. Tijekom ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa na službenim utakmicama samo za dva kluba. Kao iznimka u odnosu na ovo pravilo, igrač koji prelazi iz jednog u drugi klub koji pripadaju savezima čije se natjecateljske godine preklapaju (tj. početak natjecateljske godine u ljetu/jesen u odnosu na početak natjecateljske godine u zimi/proljeću), može imati pravo nastupa na službenim utakmicama za treći klub tijekom relevantne natjecateljske godine, pod uvjetom da je u potpunosti izvršio svoje ugovorne obveze prema svojim prijašnjim klubovima. Jednako tako, moraju se poštivati odredbe u vezi registracijskih razdoblja (članak 6), kao i minimalnog trajanja ugovora (članak 18, stavak 2).*

Nekoliko je NS-a izrazilo zabrinutost da, kao rezultat odgode tekuće natjecateljske godine i kasnijeg početka sljedeće natjecateljske godine, kad se transferira u klub pridružen drugom NS-u, igrač može nesvjesno prekršiti članak 5 stavak 4 RSTP-a.

#### Odluka:

da bi se izbjegle bilo kakve sumnje, igrači se mogu registrirati za najviše tri kluba tijekom iste natjecateljske godine i imaju pravo nastupa na službenim utakmicama za najviše tri kluba tijekom iste natjecateljske godine, ograničeno na:

- (i) za NS-e koji imaju dvogodišnji kalendar: natj., 2019/20. i 2020/21. godina; i
- (ii) za saveze koji imaju jednogodišnji kalendar: natj. 2020. godina.

### (2) Početak prvog registracijskog razdoblja prije završetka tekuće natjecateljske godine

Članak 6 stavak 2 RSTP-a kaže da *"prvo registracijsko razdoblje počinje nakon završetka natjecateljske godine i normalno završava prije nego započne nova natjecateljska godina"*.

Nekoliko NS-a (koji imaju dvogodišnji kalendar) zahtijevali su da *"prvo registracijsko razdoblje"* za natjecateljsku 2020/21. započne prije završetka 2019/20. godine, budući da je preustroj njihovog nogometnog kalendara rezultirao kratkom stankom između natjecateljskih godina (u nekim slučajevima, manje od tri tjedna).

**Odluka:**

Da bi se očuvao integritet natjecanja već je dogovoreno da prioritet moraju imati bivši klubovi da svoju natjecateljsku godinu završe sa svojom izvornom ekipom.

Da bi se poštovalo ovo načelo, omogućila fleksibilnost, i omogućilo NS-ima da pravilno planiraju svoj nogometni kalendar, takvi će zahtjevi u načelu biti odobreni kao „izuzeće preklapanja“, pod sljedećim uvjetima:

- (i) *“prvo registracijsko razdoblje“* za natjecateljsku 2020/21.godinu može se preklapati sa završnim kolima natj. 2019/20. godine tijekom četiri tjedna;
  - a. transfer igrača između klubova je dopušten. Za svoj novi klub igrač ima pravo nastupa u domaćim natjecanjima samo u natjecateljskoj 2020/21. godini;
  - b. dopušten je angažman igrača bez ugovora. Za svoj novi klub igrač ima pravo nastupa u domaćim natjecanjima samo u natjecateljskoj 2020/21. godini.

Riječ *“natjecateljska godina“* odnosi se na datume koje je svaki NS unio u FIFA TMS.

**(3) Klubovi koji sudjeluju u ligama pridruženim drugim NS-ima**

Trenutno, oko 35 klubova globalno sudjeluje u ligama pridruženim NS-u koji nije nadležan za nogometna pitanja u zemlji ili teritoriju u kojoj ti klubovi imaju sjedište (npr. velški klubovi sudjeluju u natjecanjima The Football Association (Engleska); kanadski klubovi sudjeluju u natjecanjima Nogometne Federacije SAD-a.

Tijekom normalne nogometne natjecateljske godine, NS kojem su takvi klubovi pridruženi usklađuje svoja registracijska razdoblja („prijelazne rokove“) i datume natjecateljskih godina s onima NS-a koji je odgovoran za natjecanja. To se poduzima kako se ne bi prejudiciralo sudjelovanje njegovih klubova u tim natjecanjima.

Međutim, izbijanje COVID-19 može dovesti do scenarija u kojem se iz različitih razloga na teritoriju drugog NS-a nogomet može nastaviti, ali se iz različitih razloga ne može nastaviti na teritoriju drugog NS-a. Ovo može imati značajnih posljedica za natjecanja i klubove u NS-u kojem su ti klubovi pridruženi.

**Odluka:**

Iz sportskih, razloga integriteta i tehnoloških razloga, nije moguće osigurati izuzeće za ovih otprilike 35 klubova i dopustiti im da podliježu registracijskom razdoblju NS-a u čijim natjecanjima sudjeluju, umjesto onom NS-a kojem su pridruženi.

Po primitku zahtjeva relevantnog NS-a za izmjenu datuma natjecateljske godine i/ili registracijskog(ih) razdoblja, Fifina će administracija obavijestiti NS na koji to može potencijalno utjecati ako odgovarajući zahtjev nije primljen.

FIFA potiče da se vode otvoreni i pošteni razgovori o nastavku i početku nogometnih aktivnosti i svim izmjenama njihovih registracijskih razdoblja.

#### **(4) Isključivo domaće registracijsko razdoblje za završetak natj. 2019/20. godine**

Neki NS-i i klubovi (koji imaju dvogodišnji kalendar) izrazili su zabrinutost da ukoliko nekoliko igrača istog kluba kojima ističu ugovori odbije produžiti svoje ugovore do novog datuma završetka natj. 2019/20. godine, takav klub neće imati dovoljan broj registriranih igrača da završi natjecateljsku godinu.

Da bi se ublažio ovaj rizik, predloženo je kao izuzeće u odnosu na članak 6 stavak 1 RSTP-a, da se NS-u dopusti da na ograničeno vrijeme prije nastavka natj. 2019/20. godine otvori isključivo domaće registracijsko razdoblje (tj. dopušteni su transferi između klubova koji su pridruženi istom NS-u; može se angažirati igrače bez ugovora ako je bivši klub pridružen istom NS-u).

#### **Odluka:**

Da bi se očuvao integritet natjecanja već je dogovoreno da prioritet moraju imati bivši klubovi da svoju natjecateljsku godinu završe sa svojom izvornom ekipom.

U tom pogledu, ukoliko se klub suoči s manjkom registriranih igrača za završetak natjecateljske 2019/20. godine, koji je uzrokovan propustom produženja postojećih ugovora o zapošljavanju, preporuča se:

- (i) da bi popunili takav manjak, klubovima je dopušteno da registriraju svoje mlade igrače s ugovorom ili igrače iz akademije;
- (ii) ako to već nije dopušteno, da bi omogućili takvu registraciju, nacionalni nogometni propisi budu odgovarajuće dopunjeni.

#### **(5) Izdržavanje disciplinskih kazni s određenim vremenskim trajanjem**

U skladu s člankom 6 stavak 2 Kodeksa, fizička osoba *inter alia*,

- (i) ima zabranu nastupa na određenom broju utakmica ili tijekom određenog razdoblja;
- (ii) ima zabranu pristupa svlačionicama i/ili klupi za zamjenske igrače;
- (iii) ima zabranu sudjelovanja u bilo kakvoj aktivnosti povezanoj s nogometom.

Ove sportske kazne mogu se izricati na određeno vremensko razdoblje.

Na primjer, minimalna zabrana za *“krivotvorenje i falsifikaciju”* je šest utakmica ili određeno razdoblje *“ne kraće od 12 mjeseci”* (vidi članak 21 stavak 1 Kodeksa).

Pojavljuje se pitanje poštenja u odnosu na sportske kazne koje su izrečene na određeno vremensko razdoblje, pri čemu pojedinci mogu izdržavati svoju kaznu tijekom tekućeg razdoblja, kad su aktivnosti povezane s nogometom prestale na određeno vrijeme.

**Odluka:**

FIFA nema regulatorne ovlasti proširivati ili mijenjati kazne koje su izrečene u disciplinskim slučajevima, posebice nema regulatorne ovlasti privremeno obustaviti kaznu i kasnije ju ponovno aktivirati.

**(6) Pitanja koje se odnose na posrednike**

NSi, lige, klubovi, igrači, i treneri postavili su nekoliko pitanja u svezi sporazma o zastupanju s posrednicima, ako postoji:

- (i) vjerojatnost da naknada zaposlenika (igrač i trener) bude umanjena, i utjecaj na iznos provizije koja se ima platiti; i
- (ii) utjecaj izmijenjenih datuma natjecateljske godine na trajanje sporazuma.

**Odluka:**

Sporazumi o zastupanju potpisani prije izbijanja Covida 19

NSe, klubove, igrače, trenere i posrednike se snažno potiče da, u odnosu na utjecaj Covida 19 na njihov sporazum o ustupanju, surađuju u pronalaženju međusobnog dogovora. U tom pogledu, preporuča se da:

- (i) (ako to dopuštaju nacionalni nogometni propisi), kad ugovor istječe na datum završetka tekuće natjecateljske godine, da se taj istek produži do novog datuma završetka tekuće natjecateljske godine.
- (ii) kad se provizija posrednika izračunava na osnovu primanja zaposlenika, taj iznos treba biti nanovo izračunat uzimajući u obzir sva umanjena ili odgode plaćanja takvih primanja koje su mogle nastupiti;
- (iii) kad se provizija posrednika izračunava na osnovu nakadne za transfer koju plaća novi klub, taj iznos treba biti nanovo izračunat uzimajući u obzir sva umanjena ili odgode plaćanja naknade za transfer koje su mogle nastupiti.

Sporazumi o zastupanju potpisani tijekom ili nakon izbijanja Covida 19

NSe, klubove, igrače, trenere i posrednike, kad potpisuju sporazume o zastupanju u pogledu narednih registracijska razdoblja, snažno se potiče da uključe referentne vrijednosti koje su trenutno sadržane u članku 7 stavak 3 FIFA Pravilnika o radu s posrednicima i ona načela koja je Vijeće FIFA-e utvrdilo na svojoj sjednici u listopadu 2019.

**(7) Troškovi postupka pred Fifinim tijelima za rješavanje sporova**

Prema članku 17 Pravilnika o postupcima, akontacija troškova se treba plaćati za postupke pred Komisijom za status igrača, kao i za određene postupke pred Komorom za rješavanje sporova u pogledu sporova o naknadi za treniranje. Akontacija troškova izračunava se temeljem članka 17 stavak 3 Pravilnika o postupcima.

Članak 18 Pravilnika o postupcima predviđa da je 25.000 CHF najveći iznos koji se naplaćuje u svezi s takvim postupcima pred Komisijom za status igrača i Komorom za rješavanje sporova.

**Odluka:**

Da bi se stranama uključenim u sporove pred Fifom omogućile financijske olakšice:

- (i) za svaku tužbu podnesenu između 10. lipnja 2020. i 31. prosinca 2020. (oba datuma uključena), akontacija troškova se neće naplaćivati, niti određivati troškovi postupka; i
- (ii) za svaku tužbu podnesenu prije 10. lipnja 2020. o kojoj još nije odlučeno, najveći iznos troškova postupka bit će jednak plaćenju akontaciji troškova.



## Kontakt

FIFA je tijekom ovog posebnog razdoblja u potpunosti predana pomagati NS-ima i nogometnim dionicima diljem svijeta.

U tom kontekstu, FIFA želi otvoriti izravnu liniju za kontakt za sva pitanja ili upite koje možete imati o utjecaju ovog dokumenta na vaše svakodnevne poslove.

U pogledu svih regulatornih pitanja, molimo budite slobodni kontaktirati nas u bilo koje vrijeme putem [legal@fifa.org](mailto:legal@fifa.org), ili za više informacija o Fifinim inicijativa i programima u kontekstu izbijanja Covida 19 posjetite našu posebnu mrežnu stranicu: <https://www.fifa.com/what-we-do/covid-19/>.